

Catalogue des noms d'étoiles créés dans le ciel gréco-arabe

Mis en ligne le 25 décembre 2024
Dernière mise à jour le 11 juin 2025

Sommaire :

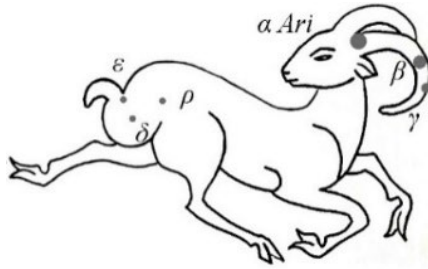
A. Constellations de l'écliptique	02
B. Constellations boréales	11
C. Constellations australes	24

Voir *Présentation* dans ce dossier, et *Bibliographie* au bas de la page des *Catalogues*.

Notons que sont indiquées, dans les figures présentées dans ce catalogue, les noms d'étoiles internationaux actuels empruntés au ciel gréco-arabe.

A. Constellations de l'écliptique

A01. *Κριός* > *al-Kabš*, « le Bélier » (al- Bīrūnī) *al-Ḥamal*, « l'Agneau » < zodiaque arabe et *manāzil* (Ḥaġġāġ / Ishāq, Battānī, Şūfī, Bīrūnī)

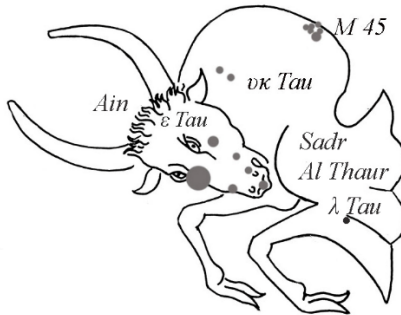


Κριός / al-Ḥamal (Aries), ap. ms. de St-Pétersbourg

<i>ε Ari</i>	<i>Manšā al-Alya</i>	la Racine de la Queue	Bīrūnī
<i>σ</i>	<i>al-Zilf al-mu'ahḥara</i>	le Pied arrière	Bīrūnī

A02. *Τάυρος* / *al-Tawr*, « le Taureau » < zodiaque arabe (Ḥaġġāġ / Ishāq, Battānī, Şūfī, Bīrūnī)

<i>α Tau</i>	<i>ʿAyn al-Tawr</i>	l'Œil du Taureau	Yahya
<i>β Tau</i>	<i>Manbit Qarn al-šamālī</i>	le Début de la Corne boréale	Bīrūnī



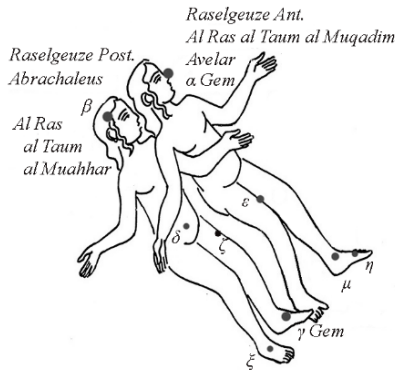
Τάυρος / al-Tawr (Taurus), ap. ms. de St-Pétersbourg

<i>γ Tau</i>	<i>Qarn al-Tawr al-Muštariḳ</i>	la C. du T. Commune [avec <i>Auriga</i>]	Marrākuṣī
	<i>Qarn al-Tawr al-šamālī</i>	la Corne boréale du Taureau	Tīzīnī
	<i>al-Minḥir</i>	le Mufle	Bīrūnī
	<i>Minḥir al-Tawr</i>	le Mufle du Taureau	Tīzīnī
	<i>Zawīyyat al-Lām al-yunānī</i>	l'Angle du Lām grec [Lambda]	Marrākuṣī
	<i>Anf al-Tawr</i>	le Nez du Taureau	Mīṣrī
<i>δ Tau</i>	<i>al-Ḥadd al-muqaddam</i>	la Joue antérieure	Bīrūnī

	<i>Hadd al-Ṭawr al-šamālī</i>	la Joue boréale du Taureau	Marrākušī
ε <i>Tau</i>	<i>ʿAyn al-Ṭawr al-šamālī</i>	l'Œil boréal du Taureau	Marrākušī
ζ <i>Tau</i>	<i>Ṭaraf Qarn al-ḡanūbī</i>	le Bout de la Corne australe	Bīrūnī
	<i>Qarn al-Ṭawr al-ḡanūbī</i>	la Corne australe du Taureau	Marrākušī
λ <i>Tau</i>	<i>al-Šadr</i>	la Poitrine	Bīrūnī
	<i>Šadr al-Ṭawr</i>	la Poitrine du Taureau	Marrākušī
[ε <i>Tau</i>	<i>al-Rukbat al-ayman</i>	le Genou droit	Bīrūnī]
μ <i>Tau</i>	<i>Rukbat al-Ṭawr al-yumnā</i>	le Genou droit du Taureau	Mišrī
ν <i>Tau</i>	<i>al-Kaʿb al-aymin</i>	le Talon gauche	Bīrūnī
	<i>Kaʿb al-Ṭawr al-yusrā</i>	le Talon gauche du Taureau	Mišrī
ο <i>Tau</i>	<i>al-Ḡanūbī min al-Qītaʿ</i>	l'Australe de la Section	Marrākušī

**A03. Δίδεμοι > al-Taw'amīn, « les Gémeaux » (Ishāq)
 al-Ġawzā', « Elgeuze = la Médiante » < zodiaque arabe
 (Ḥaġġāġ / Ishāq, Battānī, Šūfī, Bīrūnī)
 (Ἀπόλλων & Ἡρακλῆς > Afalān & Ibraklāws)**

α <i>Gem</i>	<i>Ra's Afalān</i>	la Tête d'Apollon	Battānī
	<i>Ra's al-Taw'am al-muqaddam</i>	la Tête du Gémeau antérieur	Battānī



Δίδεμοι / al-Ġawzā' (Gemini), ap. ms. de St-Petersbourg

	<i>al-Taw'am al-šamālī</i>	le Jumeau boréal	Marrākušī
	<i>Ra's al-Taw'am</i>	la Tête du Gémeau	Šūfī
β <i>Gem</i>	<i>Ra's Ibraklās</i>	la Tête d'Heraklès	Battānī
	<i>Ra's al-Ġawzā' al-tālī</i>	la Tête du Gémeau suivant	Bīrūnī
	<i>al-Taw'am al-Ḡanūbī</i>	le Jumeau austral	Marrākušī
	<i>Ra's al-Ġawzā' al-tānī</i>	la 2nde Tête d'Elgeuze	Tīzīnī
	<i>Ra's al-Taw'am al-mu'ahhar</i>	la Tête du Gémeau postérieur	Battānī
ε <i>Gem</i>	<i>al-Rukbat al-Yusrā min al-T. al-m.</i>	le Genou gauche du G. antérieur	Bīrūnī
	<i>Rukbat al-Taw'am al-muqaddam</i>	le Genou du Gémeau Antérieur	Marrākušī
	<i>al-Rukbat al-yusrā min al-Taw'am</i>	le Genou gauche du Gémeau [ant.]	Tīzīnī
ζ <i>Gem</i>	<i>Rukbat al-Taw'am</i>	le Genou gauche du Gémeau [ant.]	Mišrī
η <i>Gem</i>	<i>Riġl al-Taw'am</i>	le Pied [Prem.] du Gémeau [ant.]	Tīzīnī
ξ <i>Gem</i>	<i>al-Qadam al-yumnā</i>	le Pied droit	Bīrūnī
	<i>Qadam al-Ġawzā'</i>	le Pied d'Elgeuze	Mišrī

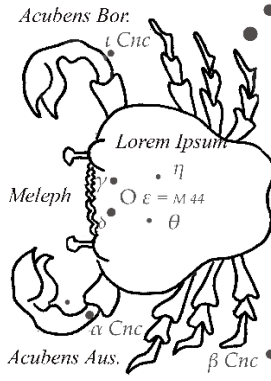
A04. *Καρκίνος* / *al-Saraṭān*, « le Crabe » < zodiaque arabe (Ḥaġġāġ, Iṣḥāq, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī)

M 44
ηθγδ Cnc

al-Maʿlaf
al-Murabbaʿ

la Mangeoire
le Quadilatère

Ḥaġġāġ / Iṣḥāq
Battānī



Καρκίνος / *al-Saraṭān* (Cancer), ap. ms. de St-Pétersbourg

β Cnc
γδ Cnc
γ Cnc
δ Cnc
ε Cnc

Riġl al-Saraṭān [al-ġanūbī]
al-Himārān
al-Himār al-šamālī
al-Himār al-ġanūbī
Šadr al-Saraṭān, Ġamāmī

la Jambe [australe] du Cancer
les Deux Ânes
l'Âne boréal
l'Âne austral
la Poitrine du Crabe (Nuage)

Miṣrī
Ḥaġġāġ / Iṣḥāq
Bīrūnī
Tizīnī
Battānī

A05. *Λέων* / *al-Asad*, « le Lion » < zodiaque arabe (Ḥaġġāġ / Iṣḥāq, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī)

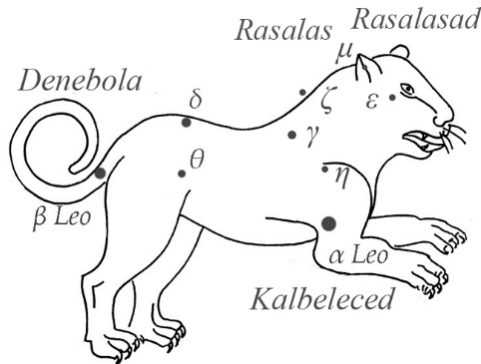
α Leo
β Leo
γ Leo
δ Leo
δθ Leo
ε Leo
ζ Leo
ι Leo

Qalb al-Asad
al-Malik
al-Malikī
al-Mākin
Ḍanab al-Asad
Ṭaraf al-Ḍanab
Ṭaraf Ḍanab al-Asad
Mankib al-Asad
Wasat Raqabat al-Asad
Awsat Ġabhat al-Asad
Zahr al-Asad
Kāhil al-Asad
al-Ġanūbī min Ra's al-Asad
Ġanūbī Ra's al-Asad
Šamālī Raqabat al-Asad
al-Kaff al-yusrā

la Tête du Lion
le Roi
la Royale
l'Influente (?)
la Queue du Lion
le Bout de la Queue
le Bout de la Queue du Lion
l'Épaulle du Lion
la Médiane du Cou du Lion
la Médiane du Front du Lion
le Dos du Lion
La Garrot du Lion
l'Australe de la Tête du Lion
idem
la Boréale du Cou du Lion
la Patte gauche

Nasṭūlus
Ḥaġġāġ
Iṣḥāq
Farġānī
Farġānī
Bīrūnī
Maslama
Marrākušī
Miṣrī
Tizīnī
Battānī
Qazwīnī
Marrākušī
Aḥsāsī
Miṣrī
Bīrūnī

	<i>al-Kaff al-aysar min al-Asad</i>	la Patte gauche du Lion	Tizīnī
	<i>Faḥīd al-Asad</i>	la Cuisse du Lion	Marrākuṣī
<i>λ Leo</i>	<i>Maftataḥ al-Fum</i>	le Début de la Gueule	Bīrūnī
<i>μ Leo</i>	<i>Šamālī Ra's al-Asad</i>	la Boréale de la Tête du Lion	Tizīnī
<i>π Leo</i>	<i>Rukbat al-yusrā min al-Asad</i>	le Genou gauche du Lion	Tizīnī
<i>ρ Leo</i>	<i>al-Ibṭ al-aysar min al-Asad</i>	l'Aisselle gauche du Lion	Tizīnī



Λέων / al-Asad (Leo), ap. ms. de St-Petersbourg

* Étoiles situées chez Ptolémée et dans les catalogues arabes hors de la figure d'*al-Asad* :

A05Bis : Πλόκαμος > *Bulūqāmus / al-Ḍafīra*

<i>Com</i>	<i>Bulūqāmus</i>	<i>Πλόκαμος</i>	Battānī
	<i>al-Ḍafīra</i>	la Chevelure	Iṣḥāq
	<i>al-Du'āba</i>	le Toupet	Ḥaḡḡāḡ
	<i>al-Du'ā'ib al-Asad al-ṣaḡīra</i>	la Petite Chevelure du Lion	Battānī
	<i>al-Ḍawa'ib</i>	les Cheveux	Battānī
	<i>ʿUrf al-Asad</i>	la Crinière	Battānī
<i>α Com</i>	<i>Waraqat al-Lablāb</i>	la Feuille de Lablab	Bīrūnī
<i>α CVn</i>	<i>Kabid al-Asad</i>	le Foie du Lion	Marrākuṣī

**A06. Παρθένος > *al-ʿAḍrā'*, « la Vierge » (Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī),
al-Sunbula, « l'Épi » < zodiaque arabe (Ḥaḡḡāḡ, Iṣḥāq,
Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī)**

<i>α Vir</i>	<i>al-Sunbula</i>	l'Épi	Battānī
<i>ε Vir</i>	<i>al-Mutaqaddam li-l-Qaṭāf</i>	la Précédente de la Vendange	Iṣḥāq
	<i>Awwal al-Qaṭafayn</i>	la Première des 2 Vendanges	Ḥaḡḡāḡ
	<i>al-Qaṭāf</i>	la Vendange	Tizīnī
<i>ζ Vir</i>	<i>Ḥarqaṭ al-ʿAḍrā</i>	la Hanche de la Vierge	Marrākuṣī
<i>ο Vir</i>	<i>Šamālī Wuḡḥ al-Sunbula</i>	la Boréale du Visage de l'Épi	Miṣrī
<i>π Vir</i>	<i>Ġanūbī Wuḡḥ al-Sunbula</i>	l'Australe du Visage de l'Épi	Miṣrī
<i>n Vir</i>	<i>al-Rukbat al-yasar</i>	Le Genou gauche	Bīrūnī
<i>p/90 Vir</i>	<i>Faḥīd al-Sunbula</i>	la Cuisse de la Vierge	Miṣrī



Παρθένος / al-Sunbula (Virgo), ap. ms. de St-Pétersbourg

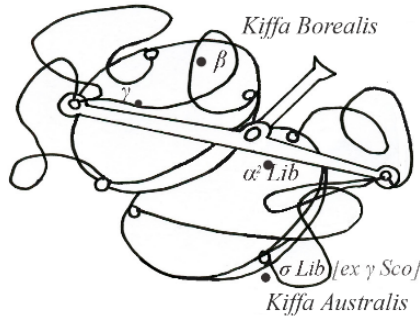
A07. Ζυγός, « le Fléau » / *al-Mīzān* < zodiaque arabe (Ḥaġġāġ / Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī), *al-Zubānayn*, « les 2 Balances » < stations arabes (Ishāq)

α Lib
β Lib

Kiffat al-Mīzān al-ġanūbī
Kiffat al-Mīzān al-šamālī

le Plateau austral de la Balance
le Plateau boréal de la Balance

Battānī
Battānī



Ζυγός / al-Mīzān (Libra), ap. Urania's Mirror

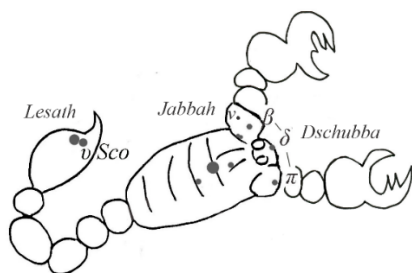
A08. Σκορπίος / *al-ʿAqrab* < zodiaque arabe, « le Scorpion » (Ḥaġġāġ, Ishāq, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī)

α Sco
εμζηθ Sco

Anjaris
al-Ḥarazāt
al-Faqrāt

Antares
les Articulations
les Vertèbres

Ishāq
Qazwīnī
Uluġ

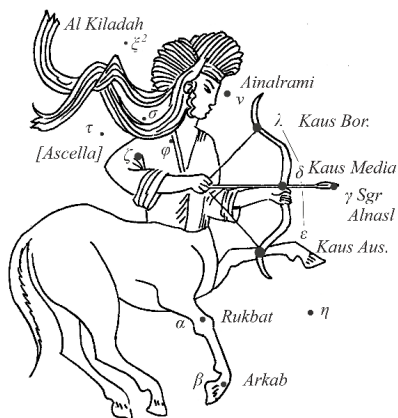


Σκορπίος / al-^cAqrab (Scorpius) (RL)

<i>ε Sco</i>	<i>al-Ḥarazat al-Ūlā min 'and al-badan</i> <i>al-Ḥarazat al-Ūlā</i>	la 1 ^{ère} Articulation du corps la 1 ^{ère} Articulation	Bīrūnī Marrākuṣī
<i>ζ Sco</i>	<i>al-Ṭālīṭa</i> <i>al-Ḥarazat al-Ḥāmisa</i>	la Troisième la 5 ^e Articulation	Bīrūnī Marrākuṣī
<i>ι¹ Sco</i>	<i>al-Ḥarazat al-sādisa</i>	la 6 ^e Articulation	Miṣrī
<i>κ Sco</i>	<i>al-Ḥarazat al-sābi'a</i>	la 7 ^e Articulation	Miṣrī
<i>λ Sco</i>	<i>al-Hamma</i>	l'Aiguillon	Farḡānī
<i>μ Sco</i>	<i>al-Ṭāniyya</i> <i>al-Ḥarazat al-ṭāniyya</i>	la Deuxième la 2 ^e Articulation	Bīrūnī Miṣrī
<i>ω¹ω² Sco</i>	<i>Ḡabhat al-^cAqrab</i>	le Front du Scorpion	Uluḡ Bēḡ
<i>G Sco</i>	<i>Tālī^c al-Ṣawla</i>	Celle qui surplombe la Queue	Uluḡ Bēḡ

**A09. Τοξότης > al-Rāmī, « l'Archer », (Ḥaḡḡāḡ, Ishāq, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī)
al-Qaws, « l'Arc » < zodiaque arabe (Ḥaḡḡāḡ, Ishāq, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī)**

<i>α Sgr</i>	<i>Rukbat al-Rāmī</i>	le Genou [droit] de l'Archer	Uluḡ Bēḡ
<i>β Sgr</i>	<i>^cUrquab al-Rāmī</i>	le Tendon [gauche] de l'Archer	Battānī

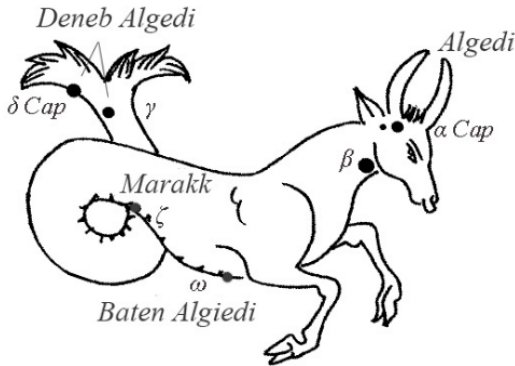


Τοξότης > al-Rāmī / al-Qaws (Sagittarius), ap. ms. de St-Pétersbourg

γ Sgr	<i>Zuġg Saham al-Rāmī al-Naṣl</i>	La Pointe de la flèche de L'Archer	Battānī
δ Sgr	<i>Maqbiḍ [Qaws] al-Rāmī</i>	la Pointe [de la Flèche]	Miṣrī
ζ Sgr	<i>Ibt al-Rāmī</i>	la Poignée [de l'Arc] de l'Archer	Marrākuṣī
η Sgr	<i>Kaʿb al-Rāmī</i>	l'Aisselle de l'Archer,	Marrākuṣī
ν 1 ν 2 Sgr	<i>ʿAyn al-Rāmī, ġamāmī</i>	la Cheville de l'Archer	Marrākuṣī
ν 1 ν 2 Sgr	<i>ʿAyn al-Rāmī</i>	l'Œil de l'Archer, nuage	Battānī
ρ Sgr	<i>ʿIṣābat al-Rāmī</i>	l'Œil de l'Archer	Battānī
σ Sgr	<i>al-Mankib al-aysar</i>	le Turban de l'Archer	Ét. Laffitte
	<i>Mankib al-Rāmī</i>	l'Épaule gauche	Bīrūnī
	<i>Aṣl Ḍanab al-Rāmī</i>	l'Épaule de l'Archer	Miṣrī
ω Sgr		la Racine de la Queue de l'Archer	Battānī

**A10. Αἰγόκερος > al-Qūqārus = *Dū Qarnay al-ʿAnz* (Iṣḥāq)
al-Ġady, « le Chevreau » < zodiaque arabe (Ḥaġġāġ, Iṣḥāq,
 Battānī, Ṣūfi, Bīrūnī)**

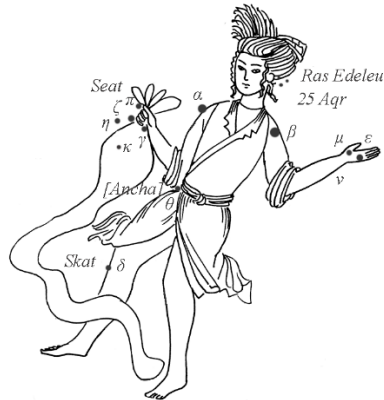
γ Cap	<i>al-Awwal min Ḍanab al-Ġady</i>	la 1 ^{ère} de la Queue du Chevreau	Marrākuṣī
	<i>Aṣal Ḍanab al-Ġady</i>	la Racine de la Queue du Chevreau	Tīzīnī
δ Cap	<i>al-Tālī min Ḍanab al-Ġady</i>	la Suivante de la Queue du Chevreau	Marrākuṣī



Αἰγόκερος / al-Ġady (Capricornus), ap. ms. de St-Petersbourg

ζ Cap	<i>Ġanūbī Baṭn al-Ġady</i>	l'Australe du Ventre du Chevreau	Miṣrī
	<i>Baṭn al-Ġady</i>	le Ventre du Chevreau	Tīzīnī
θ Cap	<i>Zahr al-Ġady</i>	le Dos du Chevreau	Miṣrī
ω Cap	<i>Rukbat al-Ġady</i>	le Genou du Chevreau	Miṣrī
A Cap	<i>al-Mankib al-aysar</i>	l'Épaule gauche	Bīrūnī

**A11. Ὑδροχόος > *Iḍrūdurus* = *Sākib al-mā'* (Ishāq, Şūfī, Bīrūnī),
al-Sāqiy (Battānī), « le Verseur d'eau »
al-Dalw, « le Dalou = le Seau du puits » < zodiaque rabe,
 Ḥaġġāġ, Ishāq, Battānī, Şūfī, Bīrūnī)**

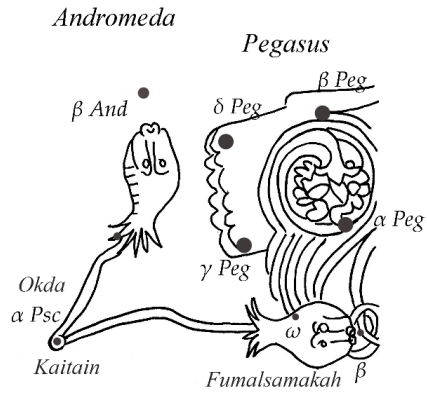


. Ὑδροχόος > *Sākib al-mā'* / *al-Dalw* (Aquarius), ap. ms. de St-Petersbourg

<i>β Aqr</i>	<i>Mankib al-aysar</i>	l'Épaule droite	Bīrūnī
<i>γ Aqr</i>	<i>Sā'id al-ayman</i>	le Bras droit	Bīrūnī
<i>σ Aqr</i>	<i>al-Ḥarfaqat al-aysar</i>	la Fesse droite	Marrākuṣī
<i>κ Aqr</i>	<i>al-Maqbaḍ</i>	la Poignée, l'Anse [du seau]	Battānī
<i>δ Aqr</i>	<i>Ra's al-Dalw</i>	la Tête du Verseau	Bīrūnī

**A12. Ἰχθύες > *Ikīwās* / *Ikīwān* (Ishāq) = *al-Samakātān*, « les Deux
 Poissons » (Ishāq, Battānī, Şūfī, Bīrūnī)
al-Hūt, « le Poisson » < zodiaque arabe (Ḥaġġāġ, Ishāq, Şūfī)**

<i>α Psc</i>	<i>°Aqd al-Ḥaytayn</i>	le Nœud des Deux Fils	Marrākuṣī
<i>β Psc</i>	<i>Fam al-Samaka</i>	la Gueule du Poisson	Miṣrī
<i>γ Psc</i>	<i>Ra's al-Samaka</i>	la Tête du Poisson	Miṣrī
<i>δεζ Psc</i>	<i>Ṭalāṭat al-Samaka</i>	les Trois du Poisson	Miṣrī
<i>η Psc</i>	<i>Šamālī l-°Aqd</i>	la Boréale du Nœud	Miṣrī
<i>ιλ Psc</i>	<i>Zahr al-Samaka</i>	le Dos du Poisson	Miṣrī
<i>ω Psc</i>	<i>Ḍanab al-Samaka</i>	la Queue du Poisson	Miṣrī

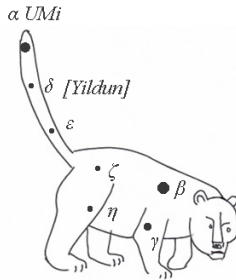


Ἰχθύες > *al-Samakatān* / *al-Hūt* (*Pisces*) (RL)

B. Constellations boréales

B01. *Μικρά Ἄρκτος*, « la Petite Ourse » > *al-Dubb al-Asġar*, « le Petit Ours » (Ḥaġġāġ, Ishāq, Battānī, Šūfī, Bīrūnī)

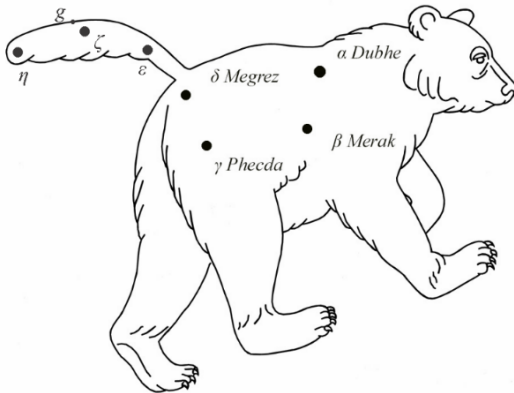
<i>α UMi</i>	<i>Ṭaraf al-Danab</i>	le Bout de la Queue	Bīrūnī
	<i>Danab al-D. al-Asġar</i>	la Queue du Petit Ours	Tizīnī
<i>ζ UMi</i>	<i>Ġanib al-Dubb al-Šaġīr</i>	le Flanc du Petit Ours	Battānī
<i>γ UMi</i>	<i>Ġanib ayḏān</i>	le Flanc aussi	Battānī
<i>ε UMi</i>	<i>Wasāṭhu</i>	son Milieu	Bīrūnī
	<i>Maġizhu</i>	sa Racine	Bīrūnī
<i>η UMi</i>	<i>Ġanib ayḏān [al-D. al-Šaġīr]</i>	le Flanc aussi [du Petit Ours]	Battānī



Μικρά Ἄρκτος > *al-Dubb al-Asġar* (RL)

B02. *Μεγάλη Ἄρκτος*, « la Grande Ourse » > *al-Dubb al-Akbar*, « le Grand Ours » (Ḥaġġāġ, Ishāq, Battānī, Šūfī, Bīrūnī)

<i>α UMa</i>	<i>Zahr al-Dubb al-Kabīr</i>	le Dos du Grand Ours	Battānī
--------------	------------------------------	----------------------	---------

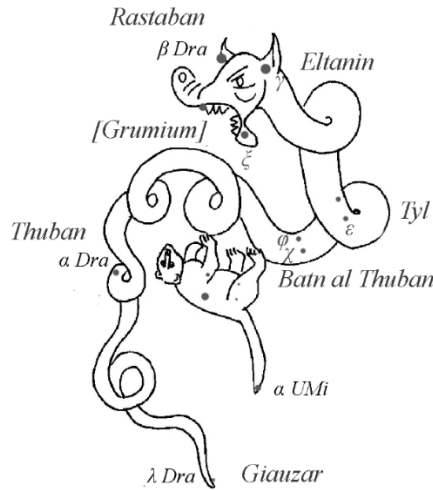


Μεγάλη Ἄρκτος > *al-Dubb al-Akbar* (RL).

<i>α UMa</i>	<i>al-Zahr</i> <i>Zahr al-Dubb al-Akbar</i>	le Dos le Dos du Grand Ours	Bīrūnī Tizīnī
<i>β UMa</i>	<i>Mirāqq Baṭṭhu</i> <i>al-Mirāqq minhu</i> <i>Mirāqq al-Dubb</i>	son Bas-ventre <i>idem</i> le Bas-ventre de l'Ours	Battānī Bīrūnī Tizīnī
<i>γ UMa</i>	<i>Faḥiḍhu</i> <i>al-Faḥiḍ al-aṣṣar min al-Dubb</i>	sa Cuisse la Cuisse gauche de l'Ours	Battānī Tizīnī
<i>δ UMa</i>	<i>al-Maḡriz minhu</i> <i>Maḡriz Ḍanab al-Dubb al-Akbar</i>	la Racine de sa Queue la Racine de la Queue du G. O.	Bīrūnī Tizīnī
<i>εζη UMa</i>	<i>Ḍanabhu</i>	sa Queue	Battānī
<i>ε UMa</i>	<i>Aṣl al-Ḍanab</i>	le Début de la Queue	Bīrūnī
<i>ζ UMa</i>	<i>Wasatḥu</i>	son Milieu	Bīrūnī
<i>η UMa</i>	<i>Ṭarafḥu</i>	son Bout	Bīrūnī
<i>θ UMa</i>	<i>al-Ḍira° al-aṣṣar</i>	le Bras gauche	Bīrūnī
<i>ο UMa</i>	<i>Ṭaraf al-Ḥatim</i>	le Bout du Museau	Bīrūnī
<i>π UMa</i>	<i>al-°Ayn al-tālī</i>	l'Œil suivant	Bīrūnī
<i>χ UMa</i>	<i>al-Mābiḍ al-aṣṣar</i>	le Jarret gauche	Bīrūnī
<i>δ UMa</i>	<i>Ṭaraf al-Uḍun al-mutaqaddam</i>	la Pointe de l'Oreille antérieure	Bīrūnī
<i>A UMa</i>	<i>al-°Ayn al-mutaqaddam</i>	l'Œil antérieur	Bīrūnī

B03. Δράκων, « le Dragon » > *al-Tinnīn*, « le Serpent marin » (Ḥaḡḡāḡ, Iṣḥāq, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī)

<i>β Dra</i>	<i>al-°Ayn</i> <i>°Ayn al-Tinnīn al-ayman</i>	l'Œil l'Œil droit du Dragon	Bīrūnī Tizīnī
<i>γ Dra</i>	<i>al-Hāma</i>	le Sommet de la tête	Bīrūnī



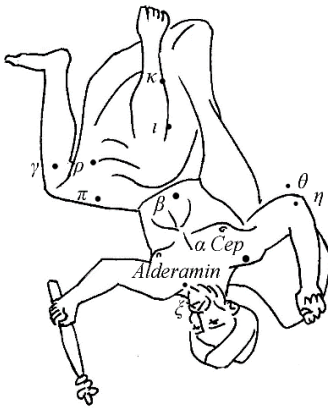
Δράκων > *al-Tinnīn*, ap. *Urania's Mirror*

<i>ζ Dra</i>	<i>al-Šamālī min al-Tinnīn</i>	la Boréale du Serpent marin	Marrākušī
<i>η Dra</i>	<i>al-Ġanūbī min al-Tinnīn</i>	l'Australe du Serpent marin	Marrākušī
<i>λ Dra</i>	<i>Ḍanab al-Tinnīn</i>	la Queue du Serpent marin	Bīrūnī
<i>μ Dra</i>	<i>al-Lisān</i>	la Langue	Bīrūnī

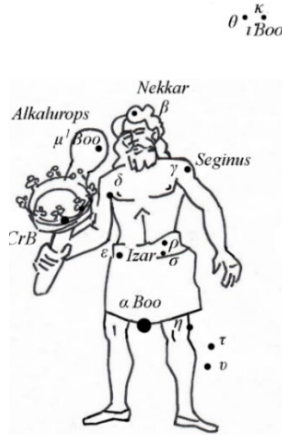
ν Dra	al-Fam	la Gueule	Bīrūnī
ξ Dra	al-Ḍaqan	le Menton	Bīrūnī
ρ Dra	Ḍil ^c al-Tinnīn al-īānī	la Côte seconde du Serpent marin	Mišrī

**B04. Κηφέυς > Qifāws (Ḥaġġāġ, Ishāq, Şūfi, Battānī, Bīrūnī)
= al-Multahib « le Flamboyant » (Ishāq, Battānī, Şūfi, Bīrūnī)**

α Cep	al-Mankib al-yamin	l'Épaule droite	Bīrūnī
γ Cep	al-Riġl al-yusrā	la Jambe gauche	Bīrūnī
ε Cep	Qalansuwat al-Multahib	La Coiffe du Flamboyant	Mišrī
η Cep	al-Mirfaq al-yasar	le Coude gauche	Bīrūnī
	Mirfaq al-Multahib	le Coude du Flamboyant	Tizīnī
ζ Cep	Ra's al-Multahib	la Tête du Flamboyant	Tizīnī
θ Cep	al-Sa'id al-ayman	L'Avant-Bras droit	Bīrūnī
ι Cep	al-ʿAḍid al-ayman	le Bras droit	Bīrūnī
	ʿAḍid al-Multahib	le Bras du Flamboyant	Tizīnī
κ Cep	al-Riġl al-yumnā	la Jambe droite	Bīrūnī
ξ Cep	Mankib al-Multahib	l'Épaule du Flamboyant	Marrākuṣī
	al-Ṣadr	la Poitrine	Bīrūnī



Κηφέυς > al-Multahib (Cepheus),
ap. Urania's Mirror



Βοώτης > al-Baqqār (Bootes),
ap. Urania's Mirror

**B05. Βοώτης > Bu'ūṭis (Ḥaġġāġ, Şūfi), Bu'awṭis (Ishāq) = al-Baqqār,
« le Bouvier » (Ishāq, Battānī, Şūfi)
≠ al-Şayyāḥ, « le Hurlleur » (Ḥaġġāġ, Şūfi, Bīrūnī)
[al-ʿAwwā', « le Grand Hurlleur » < manāzil (Ḥaġġāġ, Şūfi,
Bīrūnī), al-Ġūl p/ al-ʿAwwā' (Battānī)]
Ḥāris al-Şamāl, « le Gardien du Nord » (Battānī, Şūfi)**

β Boo	al-Ra's	la Tête	Bīrūnī
	Ra's [...] al-Baqqār	la Tête du [...] Bouvier	Tizīnī
γ Boo	al-Mankib al-aysar	l'Épaule gauche	Bīrūnī
ε Boo	Miṭṭaqat [...] al-Baqqār	la Ceinture [...] du Bouvier	Tizīnī

v Boo
φ Boo

Ṭaraf al-ʿAṣā
Ṭaraf Maqbaḍ al-ʿAṣā

le Bout du Bâton
le Bout du Manche du Bâton

Bīrūnī
Bīrūnī

**B06. Στέφανος βόρειος > *al-Iklīl al-Šamālī*
« la Couronne boréale » (Ḥaġġāġ, Iṣḥāq)
[*al-Fakka*, « le Bris » < *manāzil* (Ḥaġġāġ, Iṣḥāq)]**



Στέφανος βόρειος > *al-Iklīl al-Šamālī* (*Corona Borealis*)

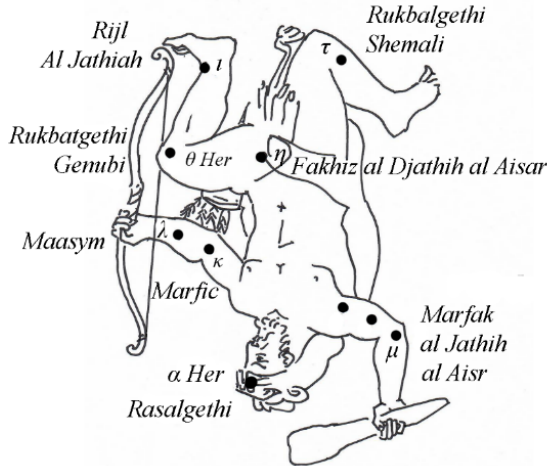
**B07. Ἐγνόνασι > *al-Ġāfī ʿalā rukbatihī*, « l’Agenouillé »
(Ḥaġġāġ / Iṣḥāq) / *al-Ġāfī* (*Battānī*, *Bīrūnī*)
al-Rākīs, « le Danseur » (Šūfī)**

α Her
β Her

al-Raʿs
Raʿs al-Ġāfī
al-Mankib al-Ġāfī l-ayman

la Tête
la Tête de l’Agenouillé
l’Épaule droite de l’Agenouillé

Bīrūnī
Marrākuṣī
Bīrūnī



Ἐγνόνασι > *al-Ġāfī ʿalā rukbatihī* (*Hercules*), *ap. Urania's Mirror*

γ Her
δ □ Her

Mankib al-Ġāfī [l-ayman]
al-ʿAḍid al-ayman
al-Mankib al-aysar

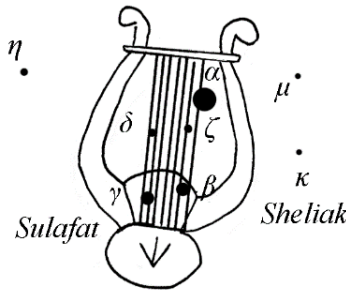
l’Épaule [droite] de l’Agenouillé
le Bras droit
l’Épaule gauche de l’Agenouillé

Marrākuṣī
Bīrūnī
Bīrūnī

	<i>Mankib al-Ġāī l-aysar</i>	l'Épaule gauche de l'Agenouillé	Tizīnī
ζ Her	<i>Ġanb al-Ġāī [l-ayman]</i>	le Flanc [droit] de l'Agenouillé	Marrākušī
θ Her	<i>Rukbat al-Ġāī al-aysar</i>	le Genou de l'Agenouillé	Aḥsāsī
κ Her	<i>al-Mirfaq al-ayman</i>	le Coude droit	Bīrūnī
	<i>Mankib al-Ġāī l-aysar</i>	l'Épaule [gauche] de l'Agenouillé	Marrākušī
λ Her	<i>al-Mirfaq al-aysar</i>	le Coude gauche	Bīrūnī
μ Her	<i>Mirfaq al-Ġāī l-aysar</i>	le Coude gauche de l'Agenouillé	Tizīnī
π Her	<i>Faḥīd al-Ġāī</i>	la Cuisse de l'Agenouillé	Aḥsāsī
Χ Her	<i>al-Rukbat al-aysar</i>	le Genou gauche	Bīrūnī
Ψ her	<i>al-Kaʿb al-aysar</i>	le Talon gauche	Bīrūnī

**B08. Λύρα / al-Lūrā, « la Lyre » (Ḥaġġāġ / Ishāq)
 Χέλωσ / al-Sulaḥfā[ʔ], « la Tortue » (Ḥaġġāġ)
 Σαμβόκη / al-Šalbāq, « le sambuque » (Ishāq)
 al-Šang, « la Harpe persane » (Ishāq)
 al-Miʿzafa, « l'[= sorte d'] instrument à corde » (Ishāq)
 [al-Nasr al-Wāqīʿ, « l'Aigle tombant » < Manāzil (Ḥaġġāġ,
 Battānī)]**

α Lyr	<i>al-Nasr al-Wāqīʿ</i> <i>al-Muḍīyy</i>	l'Aigle Tombant la Brillante	Bīrūnī Bīrūnī
-------	---	---------------------------------	------------------

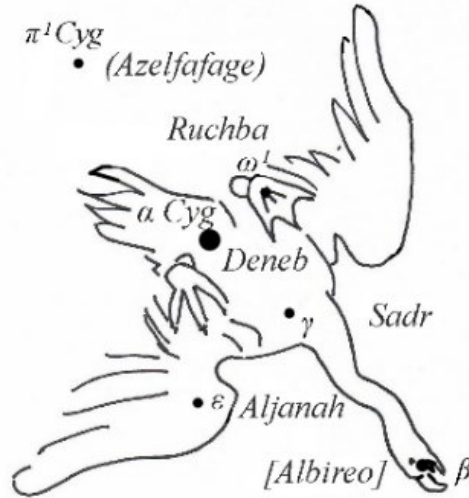


Λύρα > al-Lura & Σαμβόκη > al-Šalbāq (RL)

**B09. ὄρνις > Ūrnīs, l'« Oiseau » (Ishāq)
 Κόκνος, le « Cygne » / al-Daġāġa, « la Poule » (Ḥaġġāġ, Ishāq)**

α Cyg	<i>Danab al-Daġāġa</i>	la Queue de la Poule	Battānī
β Cyg	<i>al-Fam</i>	la Gueule	Bīrūnī
	<i>Minqār al-Daġāġa</i>	le Bec de la Poule	Battānī
γ Cyg	<i>al-Šadr</i>	la Poitrine	Bīrūnī
	<i>Šadr al-Daġāġa</i>	la Poitrine de la Poule	Marrākušī
δ Cyg	<i>Mirfaq al-Ġanāḥ al-ayman</i>	Le Coude de l'Aile droite	Bīrūnī
	<i>al-Ġanāḥ al-ayman min al-Daġāġa</i>	l'Aile droite de la Poule	Tizīnī
ε Cyg	<i>Mirfaq al-Ġanāḥ al-aysar</i>	le Coude de l'Aile droite	Bīrūnī
	<i>al-Ġanāḥ al-aysar min al-Daġāġa</i>	l'Aile gauche de la Poule	Tizīnī

ζ Cyg	<i>Ṭaraf al-Ġanāḥ al-aysar</i>	le Bout de l'Aile droite	Bīrūnī
λ Cyg	<i>al-Mirfaq al-aysar min al-Daġāġa</i>	le Coude gauche de la Poule	Tizīnī
ν Cyg	<i>Wasat al-Ġanāḥ al-ayman</i>	le Milieu de l'Aile droite	Bīrūnī
	<i>al-Riġl al-aysar</i>	la Jambe gauche	Bīrūnī

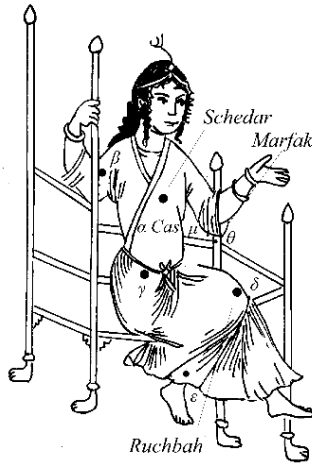


Κόκυος > *al-Daġāġa* (RL)

ζ Cyg	<i>al-Rukbat al-aysar</i>	le Genou gauche	Bīrūnī
ω² Cyg	<i>Rukbat al-Daġāġa</i>	le Genou de la Poule	Battānī
	<i>al-Rukbat al-ayman</i>	le Genou droit	Bīrūnī

**B10. Κασσιόπεια / *Qasābiyā*, « Cassiopeia » (Ishāq)
Dāt al-Kursī, « Celle [la Femme] à la Chaise » (Ishāq,)
[Dāt al-Kaff al-ḥaḍīb, « Celle [la Femme] à la Paume
teinte au henné » < *manāzil* (Ḥaġġāġ)**

α Cas	<i>Ṣadr Dāt al-Kursī</i>	la Poitrine de la Femme à la Chaise	Marrākušī
β Cas	<i>al-Mar'a</i>	la Femme	Battānī
γ Cas	<i>Faḥīd Dāt al-Kursī</i> [ms. : <i>Faḥīd</i>]	la Cuisse de la Femme à la Chaise	Marrākušī
δ Cas	<i>Rukba Dāt al-Kursī</i>	le Genou de la Femme à la Chaise	Marrākušī
ε Cas	<i>Sāq Dāt al-Kursī</i>	la Jambe de la Femme à la Chaise	Tizīnī
ζ Cas	<i>al-Sa'id al-ayman</i>	l'Avant-Bras droit	Bīrūnī
τ Cas	<i>Ṭaraf al-masnad al-'alā</i>	l'Extrémité du Coussin supérieur	Bīrūnī



Κασσιόπεια > Dāt al-Kursī, ap. ms. de St-Pétersbourg

B11. Περσεύς > Baršāwš, Ḥāmil Ra's al-Ġūl
« le Porteur de la tête de la Goule » (Ḥaġġāġ / Ishāq)
Faršāwš (Battānī) / Baršāwš (Šūfī)
al-<nhlb> (?) (Ishāq)

2

<i>α Per</i>	<i>Ġanb Faršāwus Ḥāmil</i>	le Flanc de Persée [le] Porteur	Battānī
	<i>Ġanb Baršāwus</i>	le Flanc de Persée	Marrākušī
	<i>Nayyir Baršāwus</i>	la Brillante de Persée	Mišrī
	<i>Ġanb Barsāwus al-Ayman</i>	le Flanc droit de Persée	Tizīnī
<i>β Per</i>	<i>Ra's al-Ġūl</i>	la Tête de la Goule [= la Méduse]	Nasṭūlus
	<i>Ra's al-Ġūl bi-yad Faršāwus</i>	la Tête de la Goule tenue par Persée	Battānī
	<i>Ġūl</i>	Goule	Ét. Laffitte

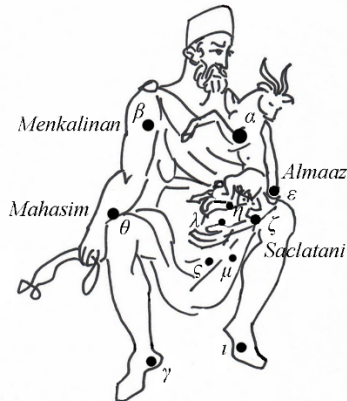


Περσεύς > Baršāwš & Ḥāmil ra's al-Ġūl, ap. ms. de St-Pétersbourg

<i>γ Per</i>	<i>al-Mankib al-Ayman</i> <i>Mankib Baršāwuš</i>	l'Épaule droite l'Épaule de Persée	Bīrūnī Marrākušī
<i>ε Per</i>	<i>Rukba Baršāwuš al-yusrā</i>	le Genou gauche de Persée	Mišrī
<i>η Per</i>	<i>al-Mirfaq al-ayman</i> <i>Mirfaq Baršāwuš</i>	le Coude droit le Coude de Persée	Bīrūnī Mišrī
	<i>al-Riḡl al-yusrā min Baršāwuš</i>	le Pied gauche de Persée	Tizīnī
<i>θ Per</i>	<i>al-Mankib al-aysar</i> <i>Ganūbī Mankib Baršāwuš</i>	l'Épaule gauche l'Australe de l'Épaule de Persée	Bīrūnī Mišrī
<i>κ Per</i>	<i>Mumsik Ra's al-Ġūl</i>	[la Main] qui saisit la Tête de la Goule	Tizīnī
<i>ν Per</i>	<i>al-Riḡl al-aysar</i> <i>Faḥiḍ Baršāwuš</i>	la Jambe gauche la Cuisse de Persée	Bīrūnī Mišrī
<i>ζ Per</i>	<i>al-Rukbat al-aysar</i>	le Genou gauche	Bīrūnī
<i>τ Per</i>	<i>al-Ra's</i>	la Tête	Bīrūnī
<i>χ Per</i>	<i>Miqbaḍ al-Sikkīn</i>	la Poignée du Coutelas	Battānī
<i>ω Per</i>	<i>al-Rukbat al-ayman</i>	le Genou droit	Bīrūnī
<i>β Per</i>	<i>al-Rukbat al-yumnā min Baršāwuš</i>	le Genou droit de Persée	Tizīnī
<i>δ Per</i>	<i>ʿAdla l-Sāq al-aysar^c</i>	le Mollet de la Jambe gauche	Bīrūnī

B12. *Ενίοχος* / *Anīhus* (Ḥaḡḡāḡ, Iṣḥāq) et *Mumsik al-ʿInān*, « Celui qui tient les rênes » (Ḥaḡḡāḡ) ou *Mumsik al-ʿInna*, « *idem* » (Iṣḥāq) *Dū l-ʿinna*, *Dū l-ʿInān*, « Celui qui tient les rênes » (Battānī) *al-ʿAnnāz*, « le Chevrier » (Battānī), *al-ʿInāz*, « les Chèvres » (Ṣūfī), *Mumsik al-ʿInān* « Celui qui tient les rênes » (Bīrūnī)

<i>α Aur</i>	<i>al-ʿAnz</i>	la Chèvre	Battānī
<i>β Aur</i>	<i>Kitf dī-ʿinna</i> <i>Mankib al-ʿInān</i> <i>al-Mankib al-ayman</i> <i>Mankib al-Mumsik al-ayman</i>	l'Épaule de l'Aurige l'Épaule de l'Aurige l'Épaule droite l'Épaule droite de l'Aurige	Battānī Battānī Bīrūnī Marrākušī



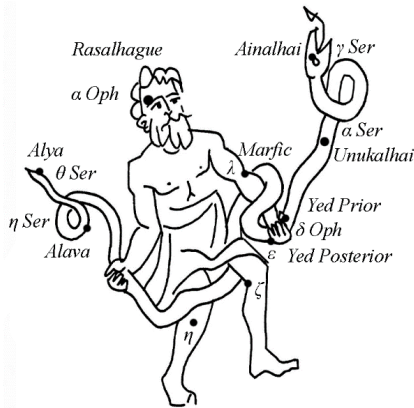
Ενίοχος > *Mumsik al-ʿInān* (Auriga), ap. *Urania's Mirror*

<i>γ Aur</i>	<i>al-Kaʿb al-ayman</i>	le Talon droit	Bīrūnī
<i>ε Aur</i>	<i>al-ʿAnz</i>	la Chèvre	Marrākušī

ζη Aur	<i>al-Saḥlatān</i>	Les Deux Chevreux	Ḥaġġāġ
ζη Aur	<i>al-Ġudayān</i>	Les Deux Chevreux	Iṣḥāq
θ Aur	<i>Miṣam al-ayman</i>	le Poignet de l'Aurige	Bīrūnī
	<i>Miṣam al-Mumsik al-ayman</i>	le Poignet droit de l'Aurige	Marrākuṣī
ι Aur	<i>Kaḥb al-I'nān</i>	le Talon de l'Aurige	Battānī
	<i>al-Kaḥb al-aṣyar</i>	le Talon gauche	Bīrūnī
	<i>al-ʿIqab al-aṣyar min al-Mumsik</i>	le Talon gauche de l'Aurige	Marrākuṣī
	[ms. : <i>al-Aysīr</i>]		
	<i>Kaḥb al-A'nṅān (?)</i>	le Talon de l'Aurige	Miṣrī
	<i>Kaḥb Mumsik al-A'innā</i>	le Talon [gauche] de l'Aurige	Tizīnī
ν Aur	<i>al-Mirfaq al-ayman</i>	le Coude droit	Bīrūnī
σ Aur	<i>al-Ḥarfaqa</i>	la Fesse	Bīrūnī
χ Aur	<i>al-Lafāqa</i>	l'Articulation de la Jambe	Bīrūnī

B13. 'Οφιοῦχος / *Afyūḥūs* (Iṣḥāq), et *al-Ḥawwā'* « le Serpenteire », (Ḥaġġāġ, Iṣḥāq, Ṣūfī) ou *Hāmīl al-Ḥayya*, « *idem* » (Ḥaġġāġ) *al-Ḥawwā'* *al-laḏī imsik al-Ḥayya* « le Serpenteire porteur de serpent » (Battānī), ou *al-Ḥawwā'* *Mumsik al-Ḥayya* « *idem* » (Bīrūnī)

α Oph	<i>Ra's al-Ḥawwā'</i>	la Tête du Serpenteire	Nasṭūlus
	<i>al-Ra's</i>	la Tête	Bīrūnī
β Oph	<i>Mankib al-Ḥawwā'</i> [<i>al-ayman</i>]	l'Épaule [droite] du Serpenteire	Marrākuṣī
	<i>Kiṭf al-Ḥawwā'</i>	l'Épaule du Serpenteire	Miṣrī
δ Oph	<i>Kaff al-Ḥawwā'</i> <i>al-aṣyar</i>	la Paume gauche du Serpenteire	Tizīnī
ε Oph	<i>al-Mirfaq al-ayman</i>	le Coude droit	Bīrūnī
ζ Oph	<i>al-Rukbat al-yusrā</i>	le Genou gauche	Bīrūnī
η Oph	<i>al-Rukbat al-yumnā</i>	le Genou droit	Bīrūnī



'Οφιοῦχος > *al-Ḥawwā'*
& 'Οφίς 'Οφιοῦχου / *Ḥayyat al-Ḥawwā'*, ap. *Urania's Mirror*

θ Oph	<i>al-Sāq al-yumnā</i>	la Jambe droite	Bīrūnī
	<i>Nayyir al-Qadam al-ayman</i>	la Brillante du Pied droit	Tizīnī
	<i>min al-Ḥawwā'</i>	du Serpenteire	
	<i>Rukbat [al-yumnā min] al-Ḥawwā'</i>	la Genou [droit] du Serpenteire	Marrākuṣī

B14. Ὀφίς Ὀφιοῦχος / Ḥayyat al-Ḥawwā', « le Serpent du Serpenteire » (Ḥaḡḡāḡ, Ishāq, Ṣūfi, Bīrūnī), al-Ḥawwā' al-ladī yumsikuha al-Ḥayyat, « le Serpent que porte le Serpenteire » (Battānī)

<i>α Ser</i>	<i>Unuq al-Hayya</i>	le Cou du Serpent	Marrākuṣī
<i>β Ser</i>	<i>Maḥraḡ 'Unuq al-Hayya</i>	la Naissance du Cou du Serpent	Battānī
	<i>Minšā' al-'Unuq</i>	le Saillant du Cou	Bīrūnī
	<i>Minšā' 'Unuq al-Hayya</i>	le Saillant du Cou du Serpent	Marrākuṣī
<i>γ Ser</i>	<i>al-Ṣudḡ</i>	la Tempe	Bīrūnī
	<i>Ṣudḡ al-Hayya [ms. : Ṣadr]</i>	la Tempe du Serpent	Marrākuṣī
<i>ε Ser</i>	<i>Ġanūbī 'Unq al-Hayya</i>	l'Australe du Cou du Serpent	Tizīnī
<i>η Ser</i>	<i>Taḥt al-Ḥawwā'</i>	sous le Serpenteire	Mišrī
<i>θ Ser</i>	<i>Ṭaraf Ḍanab</i>	le Bout de la Queue	Bīrūnī
	<i>Ṭaraf al-Ḍanab al-Hayya</i>	le Bout de la Queue du Serpent	Mišrī
<i>ι Ser</i>	<i>Ṭaraf al-Ḍuqan</i>	le Bout du Menton	Bīrūnī

B15. Ὀϊστός / I/Usṭus, et al-Siham « la Flèche » (Ḥaḡḡāḡ / Ishāq) Uyṭus & al-Naṣl, « la Pointe » (Battānī) al-Nawl p/ al-Naṣl, « la Pointe » (Bīrūnī)

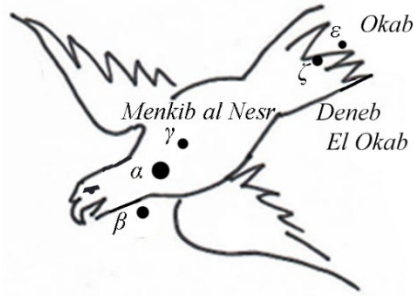
<i>α Sge</i>	<i>Naṣl al-Sahm</i>	la Pointe de la Flèche	Marrākuṣī
<i>β Sge</i>	<i>Ṭaraf al-Fawq</i>	le Bout de la Coche	Bīrūnī
<i>γ Sge</i>	<i>al-Naṣl</i>	la Pointe	Bīrūnī
	<i>Ra's al-Sahm</i>	la Tête de la Flèche	Mišrī



Ὀϊστός > al-Siham (RL)

B16. Αετός / Ayṭūs (Ishāq) & al-'Uqāb « l'Aigle » (Ḥaḡḡāḡ, Ishāq, Ṣūfi, Bīrūnī) al-Nasr al-Ṭā'ir, « l'Aigle volant » < manāzil (Ḥaḡḡāḡ, Ishāq, Battānī, Ṣūfi)

<i>α Aql</i>	<i>Wasaf al-Ra's</i>	Le Milieu de la Tête	Bīrūnī
	<i>al-'Uqāb</i>	l'Aigle	Tizīnī
<i>β Aql</i>	<i>al-'Unq</i>	le Cou	Bīrūnī
	<i>'Unq al-'Uqāb</i>	le Cou de l'Aigle	Marrākuṣī
<i>γ Aql</i>	<i>Mankib al-Nasr</i>	l'Épaula de l'Aigle	Marrākuṣī



Ἀετός > al-ʿUqāb (RL)

ζ Aql	al-Ḍanab Ḍanab al-Nasr Ḍanab al-Ṭāʿir Ḍanab al-Nasr al-Ṭāʿir	la Queue la Queue de l'Aigle [Volant] la Queue de l'Aigle la Queue de l'Aigle [Volant]	Bīrūnī Mişrī Tizīnī
θ Aql	Ṭālī Ra's al-ʿUqāb	la Suivante de la Tête de l'Aigle	Tizīnī

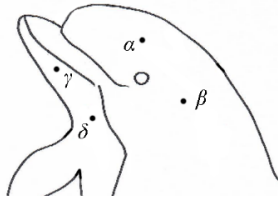
B17. Δελφίν > *Dalfīn* (Ishāq)

***al-Dulfin*, « le Dauphin » (Ḥaġġāġ, Ishāq, Battānī, Şūfī, Bīrūnī)**

***al-Samak al-bahrī*, « le Poisson de mer » (Ḥaġġāġ)**

***al-Şalīb*, « la Croix » < *manāzil* (Battānī)]**

γ Del	<i>Aḥir al-Dulfin</i>	la Dernière du Dauphin	Tizīnī
ε Del	<i>Ḍanab al-Dulfin</i>	la Queue du Dauphin	Marrākuṣī



↓
Aldulfin ε Del
Deneb [el Delphin]

Δελφίν > al-Dulfin (RL)

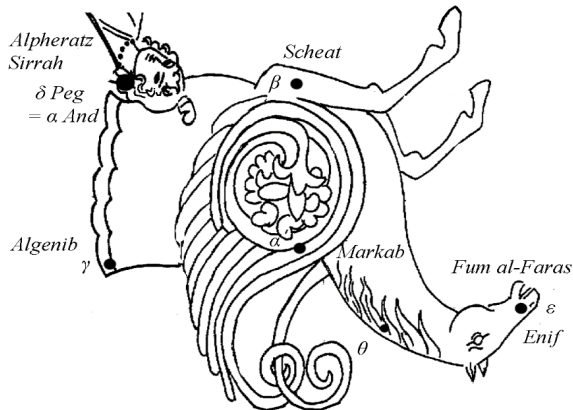
B18. Ἴππου Προτομή / *al-Faras al-Awwal*, « le 1^{er} Cheval » (Ḥaġġāġ)

***Qiʿat al-Faras*, « la Section du Cheval » (Ishāq, Şūfī, Bīrūnī)**

α Equ	<i>al-Ġanūbī min Qiʿaʿ al-Faras</i>	l'Australe de la Section du Cheval	Tizīnī
-------	-------------------------------------	------------------------------------	--------

**B19. ἵππος // *al-Faras al-Tūnī*, « le Second Cheval » (Ḥaġġāġ),
al-Faras al-Aẓam, « le Grand Cheval » (Iṣḥāq, Şūfi),
« le Cheval » (Iṣḥāq, Battānī)
al-Faras al-Muġannaḥ, « le Cheval ailé » (Bīrūnī)
Buruḫūs (?) (Battānī)**

<i>α Peg</i>	<i>Ġanb al-Faras</i>	le Flanc du Cheval	Battānī
	<i>Kiṭf al-Faras</i>	l'Épaule du Cheval	Bīrūnī
<i>β Peg</i>	<i>Mankib al-Faras</i>	l'Épaule du Cheval	Battānī
<i>γ Peg</i>	<i>Zahr al-Faras</i>	le Dos du Cheval	Battānī
	<i>al-Matan</i>	le Paleron	Bīrūnī
	<i>Matan al-Faras</i>	le Paleron du Cheval	Marrākuṣī
	<i>Ṭaraf al-Ġanāḥ</i>	le Bout de l'Aile	Bīrūnī
	<i>Ġanāḥ al-Faras</i>	l'Aile du Cheval	Battānī
	<i>Ġanāḥ</i>	Aile	Miṣrī
<i>δ Peg</i>	<i>Mankib al-Faras</i>	l'Épaule du Cheval	Battānī
= <i>α And</i>	<i>al-Nayra</i>	la Brillante	Bīrūnī
	<i>Surrat al-Faras wa-ḥuwwa</i>	l'Ombilic du Cheval	Marrākuṣī
<i>ε Peg</i>	<i>Ġaḥlafat al-Faras</i>	la Lippe du Cheval	Battānī
	<i>Fum al-Faras</i>	la Gueule du Cheval	Marrākuṣī
<i>ζ Peg</i>	<i>ʿUnuq al-Faras</i>	le Cou du Cheval	Marrākuṣī
<i>η Peg</i>	<i>Rukbat al-Faras</i>	le Genou du Cheval	Marrākuṣī
<i>θ Peg</i>	<i>Ra's al-Faras</i>	la Tête du Cheval	Marrākuṣī
<i>ι Peg</i>	<i>al-Ka'b al-Ayman</i>	la Cheville droite	Bīrūnī
	<i>Rukbat al-Faras</i>	Le Genou du Cheval	Miṣrī
<i>κ Peg</i>	<i>al-Ka'b al-aysar</i>	la Cheville gauche	Bīrūnī
	<i>al-Ka'b al-aysar min al-Faras</i>	la Cheville gauche du Cheval	Marrākuṣī

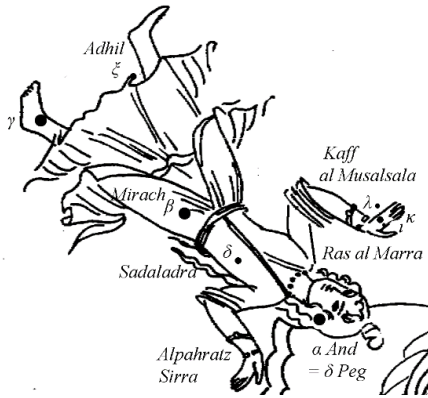


ἵππος > *al-Faras*, ap. ms. de St-Petersbourg

<i>λ Peg</i>	<i>Şadr al-Faras</i>	la Poitrine du Cheval	Marrākuṣī
<i>π Peg</i>	<i>al-Rukbat al-aysar</i>	le Genou gauche	Bīrūnī

**B20. Ἀνδρομέδα > Andrūmādū (Ishāq), Andrūmīdū (Şūfi),
al-Mar'a « la Femme » (Ḥaġġāġ)
al-Mar'at al-laṭī lam tara ba'lan, « la Femme qui n'a pas de
mari » (Battānī, Şūfi)
al-Mar'at al-Musalsala « la Femme enchaînée » (Ishāq, Şūfi)**

<i>α And</i>	<i>Ra's Andrumīdis</i> <i>Ra's al-Mar'a</i> <i>Ra's al-Musalsala</i>	la Tête d'Andromède la Tête de la Femme la Tête de Enchaînée	Battānī Battānī Marrākuṣī
<i>β And</i>	<i>Ġanb al-Musalsala</i>	le Flanc de l'Enchaînée	Marrākuṣī



Ἀνδρομέδα > al-Mar'at al-Musalsala, ap. ms. de St-Petersbourg

<i>γ And</i>	<i>Riġl al-Musalsala</i>	le Pied de l'Enchaînée	Marrākuṣī
<i>δ And</i>	<i>al-Mankib al-ayman</i>	l'Épaule droite	Bīrūnī
<i>ε And</i>	<i>al-Mankib al-aysar</i>	l'Épaule gauche	Bīrūnī
<i>η And</i>	<i>al-Marfiq al-aysar</i>	le Coude gauche	Bīrūnī
<i>ι And</i>	<i>Kaff al-Musalsala</i>	la Paume de l'Enchaînée	Aḥsāsī
<i>κ And</i>	<i>al-Awsaṭ min Kaff al-Musalsala</i>	la Médiante de la Paume de l'Ench.	Marrākuṣī
<i>λ And</i>	<i>Šamālī Kaff al-Musalsala</i>	la Boréale de la Paume de l'Ench.	Miṣrī
<i>τ And</i>	<i>Ka'b al-Musalsala</i>	le Talon de l'Enchaînée	Tizīnī
<i>υ And</i>	<i>al-Šamālī 'an al-Ka'b</i>	la Boréale sur le Talon de l'Ench.	Tizīnī
<i>φ And</i>	<i>al-Rukbat al-yumna</i>	le Genou gauche	Bīrūnī

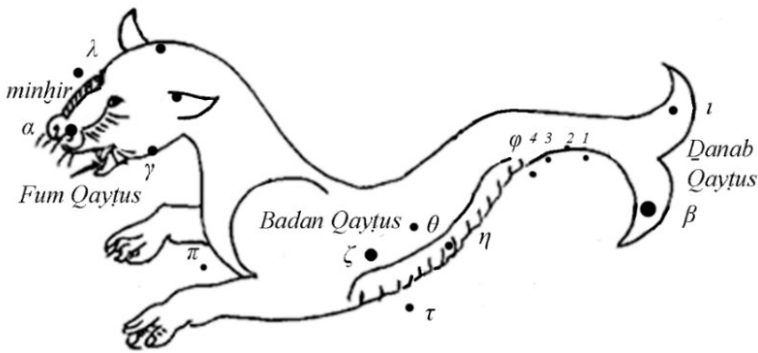
**B21. Τρίγωνον > Ṭarīġānus (Battānī)
al-Muṭallaṭ, « le Triangle » (Ḥaġġāġ, Ishāq, Battānī, Şūfi, Bīrūnī)**

<i>α Tri</i>	<i>Ra's al-Muṭallaṭ</i>	la Tête du Triangle	Bīrūnī
<i>β Tri</i>	<i>Mutaqaddam al-laṭī 'alā Qā'idat</i> <i>Šamālī Qā'idat al-Muṭallaṭ</i> <i>Awwal al-Muṭallaṭ</i>	l'Antérieure de la Base la Boréale de la Base du Triangle la Première du Triangle	Bīrūnī Marrākuṣī Tizīnī
<i>γ Tri</i>	<i>Ġanūbī Qā'idat al-Muṭallaṭ</i>	l'Australe de la Base du Triangle	Marrākuṣī

B. Southern Constellations

C01. *Κῆτος* / *Qaytūs*, « Cetus » & *Dābbat al-baḥr*, « la Bête de mer » (*Ḥaġġāġ*), *Qaytūs*, « Cetus » & *Ḥayawān al-baḥrī*, « l'Animal marin » («*Ishāq*»), *Qaytūs*, « Cetus » & *Sabu' al-baḥar*, « la Bête féroce de la Mer » (*Bīrūnī*)

<i>α Cet</i>	<i>Taraf al-Lahy</i> <i>Lahy Qaytūs</i>	la Pointe de la Barbe la Barbe de Cetus	Bīrūnī Marrākuṣī
<i>β Cet</i>	<i>Ša'bat al-Ganūbī</i> <i>al-Ġanūbī min Ḍanab Qaytūs</i> <i>Ša'bat Qaytūs al-Ġanūbī</i>	Le Lobe austral [de la Queue] l'Australe de la Queue de C. le Lobe austral [de la Queue] de C.	Bīrūnī Marrākuṣī Tīzīnī
<i>γ Cet</i>	<i>Wasat al-Fum</i> <i>Fum Qaytūs</i> <i>al-Ḍaqan</i> <i>Ra's Qaytūs</i>	le Milieu de la Gueule la Gueule de Cetus le Menton la Tête de Cetus	Bīrūnī Marrākuṣī Bīrūnī Miṣrī

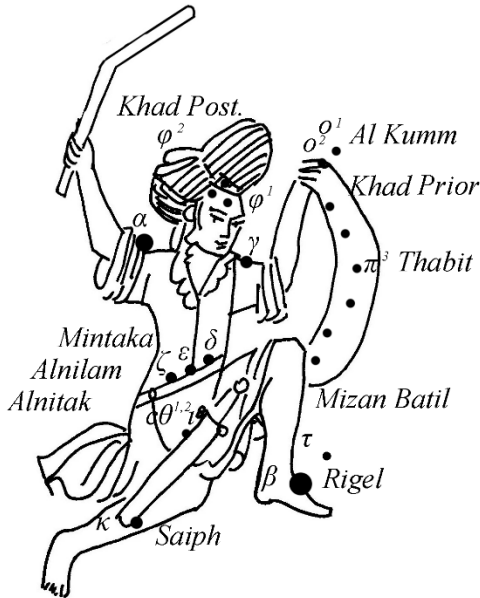


Κῆτος > *Qaytūs*, ap. ms. de St-Petersbourg

<i>δ Cet</i>	<i>Ḍaqan Qaytūs</i>	le Menton de Cetus	Tīzīnī
<i>ζ Cet</i>	<i>Baṭn Qaytūs</i>	le Ventre de Cetus	Marrākuṣī
<i>η Cet</i>	<i>al-Šamālī min °Aġb [min Ḍanab] Q</i>	la Bor. de la Racine [de la Queue] de C.	Marrākuṣī
<i>ι Cet</i>	<i>Ša'bat al-Ḍanab al-Šamālī</i> <i>al-Šamālī min Ḍanab Qaytūs</i> <i>al-Ša'bat al-Š. min Ḍanab Q.</i>	le Lobe boréal de la Nageoire caudale la Boréale de la Queue de Cetus le Lobe boréal de la Queue de C.	Bīrūnī Marrākuṣī Tīzīnī
<i>λ Cet</i>	<i>al-°Ayn</i>	l'Œil	Bīrūnī
(v)	<i>°Ayn Qaytūs</i>	l'Œil de Cetus	Bīrūnī
<i>μ Cet</i>	<i>al-Nāšya</i> <i>Ša'bat al-Ḍanab al-Ġanūbī</i>	le Toupet le Lobe austral de la Nageoire caudale	Bīrūnī Bīrūnī
<i>ζ Cet</i>	<i>al-°Urf</i> <i>°Urf Qaytūs</i>	la Crinière la Crinière de Cetus	Bīrūnī Miṣrī
<i>π Cet</i>	<i>Šadr Qaytūs</i>	la Poitrine de Cetus	Miṣrī
<i>72 Cet</i>	<i>Ḍanab Qaytūs</i>	la Queue de Cetus	Miṣrī

**C02. Ὀρίων [Ὀ Γρυας] / Uriyūn (Ishāq), al-Ġabbār, « le Géant » (Ḥaġġāġ, Ishāq),
al-Ġawzā', « Elgeuze, la Médiane » < zodiaque arabe et manāzil
(Ḥaġġāġ, Ishāq)**

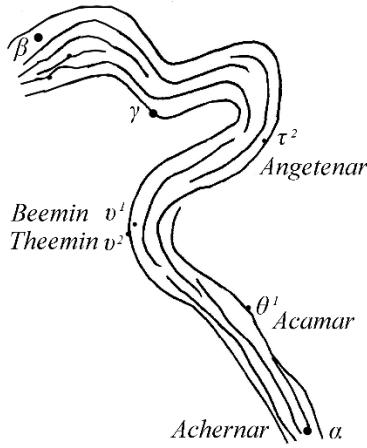
<i>α Ori</i>	<i>Mankib al-Ġawzā</i>	l'Épaulé d'Elgeuze	Battānī
<i>β Ori</i>	<i>Riġl al-Ġawzā</i>	le Pied d'Elgeuze	Marrākušī
<i>γ Ori</i>	<i>al-Muġallad</i>	le Flagelleur	Battānī
<i>ε Ori</i>	<i>Tānī l-Minṭaqa</i>	la 2 nd e de la Ceinture	Marrākušī
<i>ζ Ori</i>	<i>Tāliṭ al-Minṭaqa</i>	la 3 ^{ème} de la Ceinture	Marrākušī
<i>ι Ori</i>	<i>Nayyir al-Sayf</i>	la Brillante du Sabre	Tīzīnī
<i>κ Ori</i>	<i>Rukbat al-Ġawzā'</i>	le Genou d'Elgeuze	Marrākušī
	<i>Rukbat al-Ġawzā' al-ayman</i>	le Genou droit d'Elgeuze	Tīzīnī



Ὀρίων [Γρυας] > al-Ġabbār / al-Ġawzā', ap. ms. de St-Petersbourg

C03. Ποταμός / al-Nahar, « le Fleuve » (Ḥaġġāġ, Ishāq)

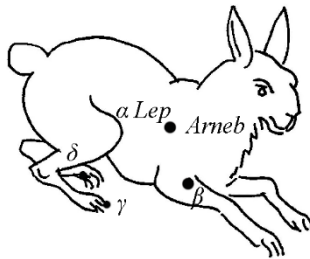
<i>θ Eri</i>	<i>al-Muḏīfī Aḥar al-Nahr</i>	la Brillante sur le Fin du Fleuve	Battānī
	<i>Aḥar al-Nahr</i>	la Fin du Fleuve	Tīzīnī
<i>λ Eri</i>	<i>Mabdā' al-Nahr</i>	le Début du Fleuve	Battānī
<i>α Phe</i>	<i>Nayyir al-Zawraq</i>	la Brillante de la Barque	Tīzīnī



Ποταμός / *al-Nahar* (RL)

C04. *Λαγώος* / *al-Arnab*, « le Lièvre » (Ḥaġġāġ, Ishāq)

<i>α Lep</i>	<i>Wasaf al-Badan</i> <i>Badan al-Arnab</i>	le Milieu du Corps le Corps du Lièvre	Battānī Marrākuṣī
	<i>Ẓhar al-Arnab</i>	le Dos du Lièvre	Tizīnī
<i>β Lep</i>	<i>Baṭn al-Arnab</i>	le Ventre du Lièvre	Marrākuṣī
<i>ε Lep</i>	<i>Yad al-Arnab</i> <i>Kaff al-Arnab</i>	la Patte du Lièvre la Paume du Lièvre	Battānī Tizīnī
<i>ζ Lep</i>	<i>al-Qaṭan</i>	les Reins	Battānī
<i>η Lep</i>	<i>Ṭaraf al-Danab</i> <i>Danab al-Arnab</i>	le Bout de la Queue la Queue du Lièvre	Battānī Miṣrī
<i>μ Lep</i>	<i>al-Daqan</i> <i>Daqan al-Arnab</i>	le Menton le Menton du Lièvre	Battānī Tizīnī

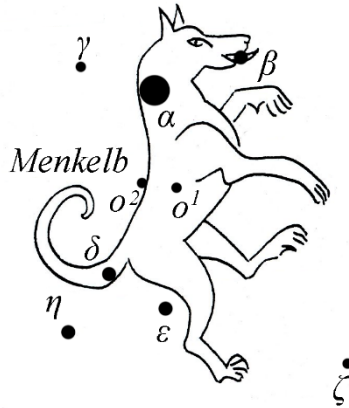


Λαγώος > *al-Arnab* (RL)

C05. *Κύων Μέγας* / *al-Kalb*, « le Chien » (Ḥaġġāġ, Ishāq, Battānī) *al-Kalb al-Akbar*, « le Grand Chien » (Ṣūfi, Bīrūnī)

<i>β CMa</i>	<i>Ṭaraf al-Yad al-yumnā</i>	Le Bout du Bras droit	Battānī
<i>ζ CMa</i>	<i>Ṭaraf al-Riġl al-yumnā</i>	Le Bout de la Jambe droite	Battānī

	<i>Riġl al-Kalb</i>	la Patte du Chien	Marrākuṣī
	<i>Taraf Riġl al-Kalb</i>	Le Bout de la Jambe du Chien	Miṣrī
η CMa	<i>Ḍanab al Kalb</i>	la Queue du Chien	Marrākuṣī
θ CMa	<i>Uḡun al-Kalb</i>	l'Oreille du Chien	Miṣrī
μ CMa	<i>aL-Ra's</i>	la Tête	Battānī
ζ^1 CMa ?	<i>al-Ṣadr</i>	la Poitrine	Battānī



Kύων Μέγας > *al-Kalb al-Akbar*, ap. ms. de St-Pétersbourg

C06. Προκύων, Κύων Μικρός / Brūquwun (Iṣḥāq), *al-Kalb al-Muqaddam*, « le Chien Antérieur » (Ḥaġġāġ, Bīrūnī), *Muqaddam al-Kalb*, « l'Antérieur du Chien » (Battānī), *al-Kalb al-mansūb ilā l-muqada*, « le Chien Antérieur » (Iṣḥāq), *al-Kalb al-Aṣġar*, « le Petit Chien » (Ṣūfi)



Kύων Μικρός > *al-Kalb al-Aṣġar*, ap. ms. de St-Pétersbourg

C07. Ἀργώ / Irġus (Iṣḥāq) & *al-Safīna*, « le Navire » (Ḥaġġāġ, Iṣḥāq)

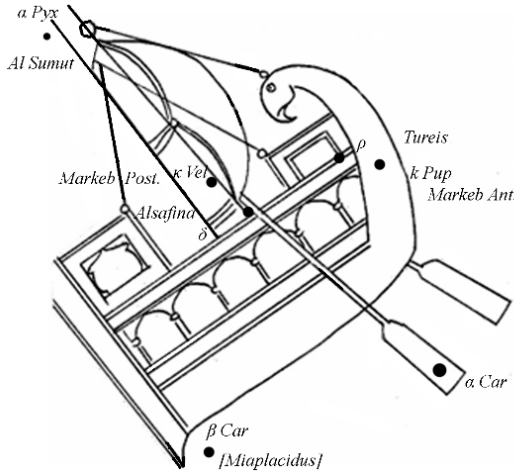
χ Car	<i>Mubdā' al-Safīna</i>	le Début du Navire	Miṣrī
γ Pup	<i>Minqata al-Farṣ</i>	l'Interruption du Pont	Bīrūnī
ϵ Pup	<i>Tadwīr al-Safīna</i>	la Coque du Navire	Battānī

ζ Pup
ν Pup
ξ Pup

Farš al-Safīna
al-Sukān al-Šamālī
Šārī l-Safīna

le Pont du Navire
la Rame boréale
la Muraille arrière du Navire

Marrākušī
Marrākušī
Marrākušī



Ἀργώ > *al-Safīna*, ap. ms. de St-Petersbourg

k Pup
k' Pup
π Pup
ψ Pup
l l Pup
λ Vel

Šaqq al-Safīna
Turays al-Safīna [ms. : *Turayš*]
Ġanūbī al-Kawṭal
Āḥar al-Kawṭal
Ṭaraf al-Safīna
al-Sukān al-Ġunūbī
Ra's Ḥašbat al-Safīna

la Section du Navire
le Bouclier du Navire
l'Australe de la Poupe
la Dernière de la Poupe
l'Extrémité du Navire
la Rame australe
le Début du Bordage du Navire

Battānī
Marrākušī
Mišrī
Bīrūnī
Mišrī
Tizīnī
Tizīnī

C08. ὼδρη / *Iḍras* (Ishāq), *Ḥayyāt al-Šuġā'*, « le Gros Serpent » *nu^c min al-Ḥayyāt* « espèce de gros serpent » (Ishāq), *Ḥayyāt al-Šuġā'*, « le Gros Serpent » (Battānī, Šūfī, Bīrūnī)

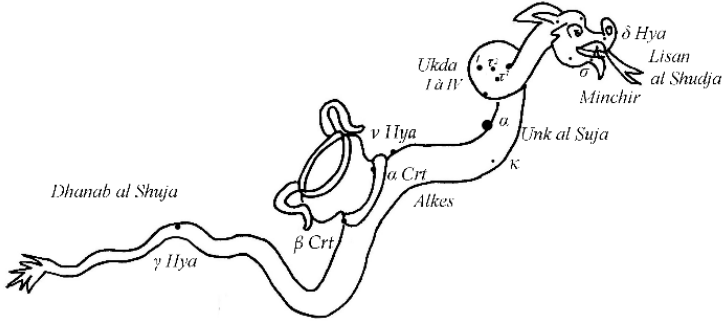
α Hya
δ Hya
ζ Hya
ε Hya
η Hya
μ Hya
ν Hya
π Hya

al-Šuġā'
Unq al-Šuġā'
Ayn al-Šuġā'
Lisān al-Šuġā'
al-Daqan
Daqan al-Šuġā' (ms.: *Daqan*)
Lahy 'l-Šuġā'
al-Hāma
Ra's al-Šuġā'
Fum al-Šuġā'
Baṭn al-Šuġā'
Zahr al-Šuġā'
Ṭaraf al-Danab

le Gros Serpent
le Cou du Gros Serpent
l'Œil du Gros Serpent
la Langue du Gros Serpent
le Menton
le Menton du Gros Serpent
la Barbe du Gros Serpent
le Sommet de la Tête
la Tête du Gros Serpent
la Gueule du Gros Serpent
le Ventre du Gros Serpent
le Dos du Gros Serpent
le Bout de la Queue

Marrākušī
Tizīnī
Tizīnī
Aḥsāsī
Bīrūnī
Mišrī
Marrākušī
Bīrūnī
Mišrī
Marrākušī
Mišrī
Mišrī
Bīrūnī

	<i>Ṭaraf Danab al-Šuġāʿ</i>	le Bout de la Queue du Gros Serpent	Marrākuṣī
σ Hya	<i>al-Minḥīr</i>	le Mufle	Bīrūnī
	<i>Ġunūbī Raʿs al-Šuġāʿ</i>	l'Australe de la Tête du Gros Serpent	Miṣrī
ω Hya	<i>Munšāʿ Unq al-Šuġāʿ</i>	la Naissance du Cou du Gros Serpent	Marrākuṣī



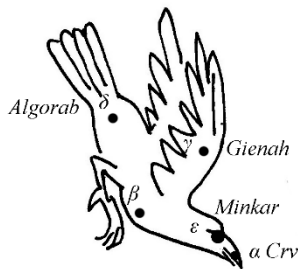
"Υδροη & Κρατήρ > al-Šuġāʿ & al-Kaʿs (Hydra & Crater), ap. Urania's Mirror

C09. Κρατήρ / *Aqrāṭīr* (Battānī), *al-Kaʿs*, « le Vase » (Ḥaġġāġ, Ishāq, Battānī, *al-Bāṭiya*, « la Jarre » (Ishāq, Šūfī, Bīrūnī)

δ Ctr	<i>ʿUrwat al-Bāṭiya</i>	l'Anse de la Jarre	Tīzinī
ε Ctr	<i>al-Ḥāfat al-šamālī</i>	l'Ouverture boréale	Bīrūnī
ζ Ctr	<i>al-Ḥāfat al-ġanūbī</i>	l'Ouverture australe	Bīrūnī
η Ctr	<i>al-ʿUrwat al-ġanūbī</i>	l'Anse australe	Bīrūnī
θ Ctr	<i>al-ʿUrwat al-šamālī</i>	l'Anse boréale	Bīrūnī

C10. Κόραξ / *al-Ġurāb*, « le Corbeau » (Ḥaġġāġ, Ishāq)

α Crv	<i>Minqār al-Ġurāb</i>	le Bec du Corbeau	Marrākuṣī
β Crv	<i>Riġl al-Ġurāb</i>	la Patte du Corbeau	Marrākuṣī



Kópaξ > *al-Ġurāb* (RL)

γ Crv	<i>Ġanāḥ al-Ġurāb al-ayman</i>	l'Aile droite du Corbeau	Marrākuṣī
δ Crv	<i>Ġanāḥ al-Ġurāb al-aysar</i>	l'Aile gauche du Corbeau	Marrākuṣī
ε Crv	<i>ʿUnq al-Ġurāb</i>	le Cou du Corbeau	Battānī

ζ Crv
η Crv

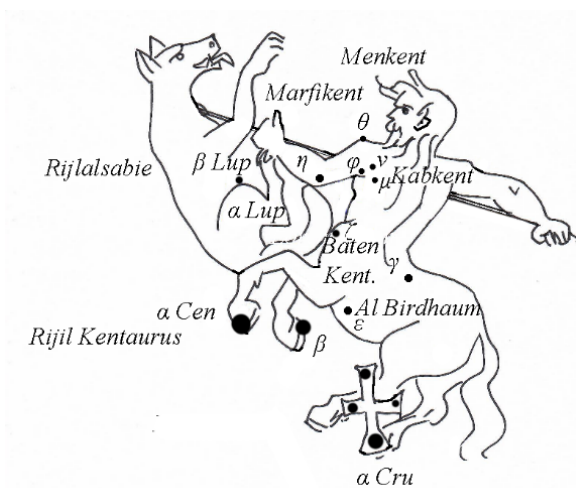
al-Šadr
Ṭaraf Danab al-Ġurāb

la Poitrine
le Bout de la Queue du Corbeau

Battānī
Tizīnī

C10. *Κένταυρος* > *Qanṭūris*, « le Centaure » (*Ḥaġġaġ*, *Ishāq*, *Šūfi*, *Bīrūnī*), *Qanṭāwurus* (Battānī)

<i>α Cen</i>	<i>Riġl al-Faras</i> <i>Ṭaraf al-Yad al-yasrā</i>	la Jambe du Cheval le Bout de la Main gauche	Battānī Bīrūnī
	<i>Riġl Qanṭūris</i>	la Jambe du Centaure	Mišrī
<i>β Cen</i>	<i>Qanṭawrus</i> <i>Wasat Fahiq Qanṭāwurus</i>	le Centaure le Milieu de la Cuisse du Centaure	Battānī Battānī
	<i>Rukbat [haḡā] al-Faras</i>	le Genou du Cheval	Battānī
	<i>Qaṭan Qanṭūris</i>	le Périnée du Centaure	Mišrī
	<i>Rukba Qanṭūris al-yusrā</i>	le Genou gauche du Centaure	Tizīnī
<i>δ Cen</i>	<i>Baṭan Fars Qanṭāwurus</i>	le Ventre du Cheval du Centaure	Battānī
<i>ζ Cen</i>	<i>Nayyir Badan Qanṭūris</i>	la Brillante du Corps du Centaure	Battānī
<i>ζ Cen</i>	<i>Hāfr [haḡā] al-Faras</i>	l'Ongle [de ce] Cheval	Battānī
	<i>al-Ka'b al-ayman</i>	le Talon droit	Bīrūnī
<i>θ Cen</i>	<i>al-Mankib al-ayman</i> <i>Mankib Qanṭūris al-Ayman</i>	l'Épaule droite l'Épaule droite du Centaure	Bīrūnī Marrākušī
<i>η Cen</i>	<i>Sā'id-Qanṭūris</i>	l'Avant-Bras droit du Centaure	Mišrī
<i>ι Cen</i>	<i>al-Mankib al-ayman</i> <i>Mankib Qanṭūris al-aysar</i>	l'Épaule droite l'Épaule gauche du Centaure	Bīrūnī Marrākušī



Κένταυρος & Θηρίον > *Qanṭūris* & *al-Sabu* (Centaurus & Lupus), ap. *Urania's Mirror*

<i>κ Cen</i>	<i>al-Sā'id al-ayman</i> <i>Badan Qanṭūris</i> (non : <i>ζ Cen</i>)	l'Avant-Bras droit le Corps du Centaure	Bīrūnī Mišrī
<i>π Cen</i>	<i>Ṭaraf al-Qaḡib min al-Baqiyīn</i>	le Bout du Cep de vigne	Bīrūnī
<i>σ Cen</i>	<i>Ṭaraf al-Yad al-yumnā</i>	le Bout de la Main droite	Bīrūnī
<i>τ Cen</i>	<i>Ġanb [haḡā] Qanṭāwurus</i>	le Flanc [de ce] Centaure	Battānī
<i>υ Cen</i>	<i>Ġanb Qanṭūris</i> (non : <i>υ Cen</i>)	le Flanc du Centaure	Mišrī
<i>φ Cen</i>	<i>al-Mankib al-aysar</i>	l'Épaule gauche	Bīrūnī

<i>d Cen</i>	<i>Mabdā Badan al-Insānī</i>	le Début du Corps humain	Marrākušī
<i>h Cen</i>	<i>al-ʿAlī ʿalā ʿl-Raʿs</i>	la Supérieure sur la Tête	Tizīnī
<i>i Cen</i>	<i>Mutaqaddam Raʿs Qanṭūris</i>	l'Antérieure de la Tête du Cent.	Tizīnī
<i>m Cen</i>	<i>al-ʿAḍid al-ayman</i>	le Bras droit	Bīrūnī
<i>n Cen</i>	<i>Sāʿid Qanṭūris</i>	l'Avant-Bras du Centaure	Marrākušī
<i>o Cen</i>	<i>Zahr al-Faras</i>	le Dos du Cheval	Bīrūnī
<i>A Cen</i>	<i>al-Ṣadr</i>	la Poitrine.	Bīrūnī
<i>M Cen</i>	<i>Ibt Qanṭūris</i>	l'Aisselle du Centaure	Mišrī
<i>β Lup</i>	<i>Yad Qanṭūris al-Yusrā</i>	la Main du Centaure	Tizīnī
<i>α Cru</i>	<i>Rusḡ Qanṭūris al-aysar</i>	le Sabot [de la Jambe] gauche du C.	Marrākušī
<i>= ζ Cen</i>	[ms. : Rus ^c]		
<i>β Cru= ζ Cen</i>	<i>Rusḡ Riḡl Qanṭūris</i>	le Sabot de la Jambe du Centaure	Tizīnī
	<i>Kaʿb Qanṭūris al-yumnā</i>	le Talon droit du Centaure	Marrākušī
	<i>Kaʿb Qanṭūris</i>	le Talon droit	Mišrī
<i>γ Cru</i>	<i>Mābiḍ Riḡl Qanṭūris</i>	le Jarret du Centaure	Marrākušī
<i>= ε Cen</i>	<i>al-Birḍawn</i>	le Cheval de somme	Ṣūfī
	<i>Mābiḍ Riḡl Qanṭūris [al-yumnā]</i>	le Jarret gauche du Centaure	Tizīnī
<i>δ Cru</i>	<i>Mābiḍ Riḡl Qanṭūris al-yusrā</i>	le Jarret [droit] du Centaure	Tizīnī
<i>= ν Cen</i>			

**C11. Θηρίων / « la Bête sauvage », *al-Sabu^c*, « la Bête féroce »
(Ḥaḡḡāḡ, Ishāq, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī),
al-Fahd, « le Guépard » (Marrākušī, Tizīnī)**

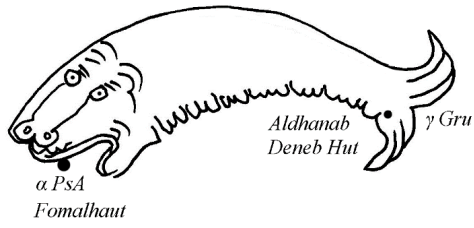
<i>α Lup</i>	<i>Mābiḍ [hadā] al-Riḡl</i>	Le Jarret	Bīrūnī
<i>β Lup</i>	<i>Ṭaraf al-Riḡl</i>	le Bout de la Jambe	Bīrūnī
	<i>Riḡl al-Fahd</i>	la Jambe du Guépard	Marrākušī
<i>δ Lup</i>	<i>Kiṭf al-Fahd</i>	l'Épaule du Guépard	Marrākušī
<i>σ Lup</i>	<i>Ṭaraf al-Qaṭan</i>	le Bout du Périnée	Bīrūnī
<i>ζ Lup</i>	<i>Wasat al-Badan</i>	le Milieu du Corps	Bīrūnī

**C12. Θυτήριον, l'« Autel » / *al-Miḡmara* « l'Encensoir » (Ḥaḡḡāḡ,
Ishāq, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī),**

**C13. Στεφάνος Νοτίος / *al-Iklīl al-Ġanūbī*, la « Couronne australe »
« le Brûle-parfum » (Ḥaḡḡāḡ, Ishāq, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī),**

**C14. Ἰχθύς νότιος / *al-Hūt al-Ġanūbī* (Ḥaḡḡāḡ, Battānī, Ṣūfī, Bīrūnī)
& *al-Samakāt al-Ġanūbiyya*, « le Poisson austral » (Ishāq)**

<i>α PsA</i>	<i>Fum al-Hūt al-Ġanūbī</i>	la Gueule du Poisson austral	Marrākušī
<i>β Gru</i>	<i>Ḍanab al-Hūt al-Ġanūbī</i>	la Queue du Poisson austral	Marrākušī



Alnair

● α Gru

Ἰχθύς νότιος > al-Hūt al-Ġanūbī, ap. ms. de St-Petersbourg